

PART 2 – CZĘŚĆ 2

21 Case histories in a Casualty department

21 Przypadków z oddziału nagłych przyjęć

CASE 1: CARDIAC ARREST

2/2



Male: age 65

Patient admitted to Casualty
unconscious.

Ambulance men say patient suffered
a cardiac arrest in the ambulance.

Prior to this, the gentleman had
complained of severe chest pain.

On examination

Obese, cyanosed, gasping ineffectually

No pulses palpable

Heart sounds inaudible

Both pupils fully dilated but light
reflex present bilaterally

PRZYPADEK 1: ZATRZYMANIE AKCJI SERCA

Mężczyzna, lat 65

Pacjent przyjęty na oddział nagłych
wypadków nieprzytomny.

Sanitariusz mówi, że pacjent doznał
zatrzymania akcji serca w karetce
pogotowia.

Zanim to nastąpiło, pacjent skarżył się na
silne bóle w klatce piersiowej.

Badanie przedmiotowe

Otyły, w sinicy, dyszący nieskutecznie,
powierzchniowo

Tętno niewyczuwalne

Tętno serca niesłyszalne

Obie źrenice rozszerzone całkowicie,
reakcja na światło obustronnie obecna

Diagnosis

3/2



Cardiac arrest

Treatment

Blow to precordium

External cardiac massage

60 compressions/minute

Endotracheal intubation and

Intermittent Positive Pressure

Ventilation O₂

ECG monitoring

Insertion of two intravenous cannulae

Intravenous infusion of normal saline

Intravenous bolus of 100 ml of 8.4%
bicarbonate

Defibrillation with 200 J shock

Rozpoznanie wstępne

Zatrzymanie akcji serca

Leczenie

Uderzenie w okolicę serca

Masaż zewnętrzny serca, 60 ucisków na
minutę

Intubacja i oddech wspomagany czystym
tlenem (O₂)

Monitorowanie stanu pacjenta przy
użyciu EKG

Założenie dwóch kaniuli dożylnie

Wlew dożylny z soli fizjologicznej

Dożylnie wstrzyknięcie 100 ml 8,4%
wodorowęglanów

Defibrylacja ładunkiem 200 J

Vocabulary

venous access

ventricular fibrillation

asystole

electro-mechanical dissociation

metabolic acidosis

mouth to mouth respiration

cardio-pulmonary resuscitation

emergency trolley

defibrillator electrodes

cuffed endotracheal tube

laryngoscope

sucker

vital signs

rigor mortis

Słownictwo

dostęp do żyły

migotanie komorowe

zatrzymanie akcji serca, asystolia

rozkojarzenie czynności elektrycznej
i skurczowej serca (w tamponadzie serca,
odmie opłucnowej)

kwasica metaboliczna

oddychanie usta-usta

resuscytacja

wózek z aparaturą i lekami używanymi
przy resuscytacji

elektrody defibrylatora

rurka dotchawicza z kołnierzem

laryngoskop

ssak

objawy życia

zesztywnienie pośmiertne

post-mortem lividity
REST IN PEACE (R.I.P.)

cadaver
corpse
“the death rattle”
asphyxia

Palpable arterial pulse

carotid pulse
brachial pulse
radial pulse
ulnar pulse
femoral pulse
popliteal pulse
dorsalis pedis pulse
posterior tibialis pulse

Descriptive words for the arterial pulse

Rate

fast
rapid
quick
galloping
slow
sluggish

Rhythm

regular
regularly irregular
irregularly irregular
regular with dropped beats

regular with extra beats

Character

plateau pulse

plamy opadowe
„Niech spoczywa w spokoju” – zwrot
używany po stwierdzeniu śmierci
trup
zwłoki
rżenie śmiertelne
zamartwica

Wyczuwalne tętno

szyjne
ramienne
promieniowe
łokciowe
udowe
podkolanowe
na grzbiecie stopy
na tętnicy piszczelowej tylnej

Słowa opisujące tętno

Szybkość, tempo

tętno szybkie
tętno szybkie
tętno chybkie
tętno galopujące
tętno wolne
tętno leniwe

Rytm

tętno miarowe
tętno niemirowe częściowo
tętno niemirowe zupełnie
tętno miarowe z wypadaniem
skurczów
tętno miarowe ze skurczami
dodatkowymi

Rodzaj

tętno wolno wzrastające i zanikające

collapsing pulse

pulsus alternans

pulsus bisferiens

pulsus paradoxus

small volume pulse

large volume pulse

absent

present

weak

strong

palpable

impalpable

detectable

undetectable

feeble

faint

thready

bounding

Descriptive words for a patient's physique

abdominous

asthenic

athletic

average

below the third centile (child)

big

brawny

burly

buxom

chubby

comely

corpulent

curvaceous

tętno chybkie i wysokie
(w niedomykalności zastawek aorty)

tętno naprzemienne

tętno dwuszczytowe

tętno paradoksalne

tętno słabo wypełnione

tętno dobrze wypełnione

tętno nieobecne

tętno obecne

tętno słabe

tętno mocne

tętno wyczuwalne (palcami)

tętno niewyczuwalne

tętno wykrywalne, możliwe do
stwierdzenia

tętno niewykrywalne, niemożliwe do
stwierdzenia

tętno słabe, wątle

tętno nikłe, słabe

tętno nitkowate

tętno skaczące

Słowa opisujące wygląd

brzuchaty, otyły

asteniczny

atletyczny

przeciętny

poniżej trzeciego centyla (o dziecku)

duży

silny

krzepki

(o kobiecie) hoża, z dużym biustem

pyzaty, pucołowaty

urodziwy

corpulentny

(o kobiecie) zaokrąglona, puszysta

diminutive	drobny (z czułością)
dumpy	przysadzisty
eunuchoid	eunuchoidalny
fat	otłuszczony
flabby	wiotki, słaby
gangly	wysmukły
hefty	muskularny, mocny
immature	niedojrzały
lanky	wymizerowany
large	duży
lean	chudy
little	niski, mały
mature	dojrzały
meagre	wychudzony
muscular	umięśniony
obese	otyły
overweight	z nadwagą
paunchy	brzuchaty
petite	nieduży, drobny
plump	pulchny, utuczony (życzliwie)
podgy	niski, gruby, pękaty
portly	okrągły, gruby
pot-bellied	brzuchaty
powerful	potężny
shapely	zgrabny
short	niski
sinewy	żyłasty, muskularny, mocny
skinny	wychudzony (skóra i kości)
slender	wysmukły, wiotki
slim	szczupły
small	mały, drobny
solid	solidnej budowy, mocny
spare	szczupły
spindly	strzelisty
squat	przysadzisty
stalwart	rosły, silny (fizycznie i psychicznie)
stocky	krępy

stout
strapping
sturdy
tall
thin
wiry
wizened

Descriptive words for a patient's state of health

afflicted with tuberculosis
ailing
barely alive
bedridden
bounding with energy
costive
dead
debilitated
deceased
decrepit
delicate
dogged by ill-health
doubly incontinent
durable
effete
energetic
enervate
exhausted
failing
fatigued
fit to drive
fragile
frail
hale
hardy
healthy
ill

tęgi
wysoki, mocno zbudowany
silny, mocny
wysoki
szczupły
silny, żylasty
zasuszony, pomarszczony

Słowa opisujące stan zdrowia

dotknięty gruźlicą
chorowity, schorowany
ledwo żywy
złożony chorobą
tryskający energią
ociężały
martwy
osłabiony chorobą
zmarły (w znaczeniu prawnym)
zgrzybiały, zniedołężniały
delikatny
trapiony chorobą
nietrzymaący moczu i stolca
twardy, odporny
wyczerpany, zgrzybiały
pełen energii
osłabiony, bez wigoru
wyczerpany (wysiłkiem fizycznym)
pogarszający się, niedomagający
patologicznie wyczerpany
zdolny do prowadzenia pojazdów
delikatny, kruchy
delikatny (szczególnie o starszej kobiecie)
czerstwy (szczególnie o starszej kobiecie)
odważny, odporny
zdrowy
chory

immunocompromised
infirm
jaded
lacklustre
lively
lusty
mentally & physically drained
moribund
overtired
plagued by depression
poorly
prone to colds
prostrate
racked with pain
radiant
ravaged by Lassa fever
refreshed
resilient
robust
sick
smitten with influenza
sprightly
stricken with arthritis
strong
susceptible to injuries
terminally ill
thriving
tired
tormented with neuralgia
unfit for a general anaesthetic

unhealthy
unwell
vibrant
vigorous
vivacious
vulnerable to infections

o obniżonej odporności immunologicznej
nieodłączny
sterany (życiem)
przygasły
żywy
krzepki, silny, pełen wigoru
wyczerpany umysłowo i fizycznie
umierający
przemęczony
trapiony depresją
źle się czujący, niezdrowy
skłonny do przeziębień
krańcowo wyczerpany
cierpiący męczarnie, wyczerpany bólem
tryskający zdrowiem
zniszczony przez gorączkę Lassy
wypoczęty, ożywiony
łatwo zdrowiejący
krzepki, zdrowy, mocny
chory, czujący nudności
powalony gripą
żwawy
dotknięty artretyzmem
silny
podatny na urazy
chory terminalnie
kwitnący (raczej o kondycji dziecka)
zmęczony, bez energii
cierpiący na nerwoból(e)
niekwalifikujący się do znieczulenia
ogólnego z powodu stanu zdrowia
niezdrowy
źle się czujący, niezdrowy
tryskający zdrowiem, tętniący życiem
pełen wigoru
żywy, pełen życia
podatny na infekcje